

УДК 001+02

Э. Р. Сукиасян

Российская государственная библиотека

Новая монография И. Дальберг, посвящённая организации знаний

Освещена деятельность доктора Ингетраут Дальберг – крупного немецкого учёного, создательницы Международного общества по организации знаний. Рассмотрено содержание её новой книги и других публикаций. Дана оценка вклада И. Дальберг в развитие международного сотрудничества в области библиотековедения и информатики.

Ключевые слова: Ингетраут Дальберг, организация знаний, Международное общество по организации знаний, ДКД, УДК, КБК, КД, ББК, логико-семантический анализ, тезаурус, ИСС, системы организации научного знания.

UDC 001+02

Eduard Sukiasyan

Russian State Library, Moscow, Russia

A new monograph on knowledge organization by Ingetraut Dahlberg

The work by Ingetraut Dahlberg, PhD, an outstanding German scientist, founder of the International Society for Knowledge Organization (ISKO) is discussed. The content of her new book and other publications is reviewed. Dahlberg's contribution to international cooperation in library and information studies is emphasized.

Keywords: Ingetraut Dahlberg, knowledge organization, International Society for Knowledge Organization (ISKO), DDC, UDC, LCC, CC, logical-semantic analysis, ICC, scientific knowledge organization systems.

В конце 2014 г. в издательстве «Ergon Verlag GmbH» (Вюрцбург, ФРГ) вышла в свет монография доктора И. Дальберг «Организация знаний. Развитие. Задача. Применение. Будущее» (*Wissensorganisation. Entwicklung. Aufgabe. Anwendung. Zukunft*) [1].

Имя Ингетраут Дальберг хорошо известно специалистам в нашей стране. Статья о жизни и трудах этой удивительной женщины, нашей со-

временницы, у которой многому можно поучиться, была опубликована в нашем журнале в 2001 г. в связи с её 75-летием [2] (с приложением списка основных трудов И. Дальберг до 1989 г. включительно). Эту статью также можно прочитать в [3. С.106–113].

В той статье рассказано и о связях И. Дальберг с нашей страной: дважды она бывала в Москве – в 1993 и 1995 гг., выступала с докладами на национальных конференциях, организованных Российской секцией Международного общества по организации знаний – *International Society for Knowledge Organization (ISKO, или ИСКО)*. Благодаря И. Дальберг мы стали активными членами ИСКО [4], познакомились с главным редактором УДК А. Макилвейн, главным редактором Десятичной классификации Д. Митчелл (они тоже приезжали в Москву). И. Дальберг посвящена статья в «Библиотечной энциклопедии».

Главная книга И. Дальберг, написанная на основе её докторской диссертации, вышла в свет в 1974 г. [5]. Спустя почти полвека ей удалось вернуть в мир науки понятие *организация знаний*, обоснование которого было дано американским библиотековедом Г. И. Блиссом (1870–1955) в работах «Организация знаний и система наук» (1929) и «Организация знаний в библиотеках» (1939). Организованное знание, по Блиссу, – это упорядоченная в соответствии с научным и воспитательным подходом система знаний, в которой каждый элемент имеет заранее определённое место и множество связей с другими элементами.

Приобретение знаний – процесс, который должен носить системный, упорядоченный характер. Общеобразовательное чтение должно быть организованным приобретением знаний благодаря воздействию библиотекаря, выполняющего функции организатора знаний. В современной трактовке ИСКО, инструментами организации знаний являются классификационные системы, списки предметных рубрик, терминологические словари и справочники, всякого рода рубрикаторы, номенклатуры, систематизированные перечни и пр. (с точки зрения современной теории, также и тезаурусы).

Монография 1974 г. содержала критический анализ имеющихся в распоряжении библиотекаря «инструментов» организации знаний. Впервые зарубежный учёный высоко оценил научный уровень и технологические возможности отечественной Библиотечно-библиографической классификации, рассмотрев первое издание ББК для научных библиотек в 30 книгах (1961–1968). Высказанные И. Дальберг принципы нашли поддержку специалистов во многих странах, что привело в итоге к созданию в 1989 г. ИСКО – международной организации нового типа с постоянным членством, которая объединила специалистов, работающих в десятках стран мира.

За первые четыре года членами ИСКО стали почти 700 человек из 45 стран. Естественно, И. Дальберг была избрана первым президентом ИСКО. Она возглавила международный журнал «International Classification» (впоследствии – Knowledge Organization, КО). Принципы деятельности ИСКО – дружба, сотрудничество, взаимоподдержка.

В феврале 2016 г. Ингетраут Дальберг исполняется 89 лет. Передав в 1996 г. руководство ИСКО своим коллегам, она продолжает активную общественную и научную деятельность, пишет статьи и доклады. Вышла в свет монография, обобщающая результаты многолетних изысканий в области организации знаний. И. Дальберг старается не пропускать ни одного профессионального международного форума.

Почему И. Дальберг так долго работала над новой монографией? Её ответ полностью совпал с моей точкой зрения: «Ничего нового я, наверное, уже не напишу: всё, что я хотела сказать – сказано в статьях и докладах. Большая по объёму работа требует много времени. А мне постоянно приходят письма – на них надо отвечать, выходят книги – нужно их рецензировать, возникают новые темы. Большая книга – это обобщение, итоги и результаты, не так ли?»

Попытаюсь дать общую характеристику новой монографии, опубликованной на немецком языке. (В приложении к этой статье – содержание книги с указанием страниц текста на языке оригинала.) Книга открывается кратким вступительным словом Роберта Фугмана (*Robert Fugmann*), одного из создателей ИСКО. Затем следует небольшое Введение, в котором рассказано о целях и структуре работы, перечислены имена тех, кого автор благодарит за помощь и поддержку: уже многие годы они составляют команду И. Дальберг – это специалисты из Германии, Великобритании, США, Дании и других стран. Приятно было увидеть и мою фамилию (считаю себя членом этого коллектива с 1983 г.). И. Дальберг посвятила новую книгу памяти сына, скончавшегося несколько лет назад.

В книге сложнейшая структура: 7 глав, трёхступенчатые подразделения. В первой главе раскрыты не только развитие (так я перевёл *Entwicklung*) организации знаний, но и современная ситуация. Первые страницы монографии – краткий экскурс в историю классификационных систем. Показано, как от классификации наук человечество перешло к классификации знаний, в связи с чем и возникла проблема классификации документов, появились библиотечные классификации.

Иллюстративный материал помещён в Приложении 1, где представлены (в 21 таблице) этапы развития классификационных систем (сначала это

были просто списки понятий) – с времён Аменхотепа (Древний Египет) и до середины XVII в. Среди источников – классический труд Е. И. Шамурина. Приятно прочесть, что первыми перевод сделали «наши коллеги из Восточного Берлина» (двухтомник был издан на немецком языке сначала в ГДР, а затем в ФРГ).

Затем охарактеризованы библиотечные классификации. И. Дальберг сформировала принципы отбора крупнейших универсальных классификационных систем, которые должны знать специалисты. Перечислим их: Десятичная классификация М. Дьюи (ДКД), Универсальная десятичная классификация (УДК), Классификация Библиотеки Конгресса США (КБК), Классификация двоеточием Ш. Р. Ранганатана (КД), Библиографическая классификация Блисса (БКБ) и наша Библиотечно-библиографическая классификация (ББК). Этот перечень (иногда его называют «Клубом шести») И. Дальберг составила ещё до создания ИСКО.

Позиции ДКД, КБК и УДК в мировом классификационном сообществе всегда были понятными. Благодаря OCLC границы распространения ДКД постоянно расширяются. Положение КБК стабильно. УДК стала активно перерабатываться в последние десятилетия, когда к управлению системой в Консорциуме УДК (УДКК) пришли новые специалисты.

К сожалению, в освоении КД многие остановились на 6-м издании (1936 г.), оно упоминается в учебниках. Между тем, в 1989 г. М. П. Сатъя (*M. P. Satija*) опубликовал 7-е издание, существенно переработанное и дополненное (книга доступна в интернете).

Не очень понятно, как быть с БКБ. Система носит имя Г. И. Блисса – крупнейшего американского библиотековеда, но разработана она в Великобритании, где в 1967 г. было создано «Bliss Classification Society». Его основали члены известной у нас в стране Классификационной исследовательской группы, деятельность которой осуществлялась в 1952–1968 гг. В 1970 г. была опубликована программа «Второго издания Библиографической классификации Блисса» (именно поэтому у нас принята аббревиатура БКБ2). Начали выходить тома...

Это была оригинальная, глубокая аналитико-синтетическая классификация с удобной (хотя и буквенной) нотацией. Шли годы, один за другим уходили из жизни великие англичане – Дерек Остин (*D. Austin*), Эрик Коатс (*E. Coates*), Дж. Фаррадейн (*J. Farradane*), Дуглас Фоскетт (*D. Foskett*), Дж. Миллс (*J. Mills*), Бернард Пальмер (*B. Palmer*) и другие, оставившие после себя десятки книг и сотни статей, но не подготовившие себе смену. БКБ2 осталась без завершающих томов... Продолжает работать ветеран этого коллектива – профессор Ванда Броугтон (*V. Broughton*): сегодня она возглавляет Секцию ИСКО Великобритании.

Пока живы свидетели и участники этой грандиозной работы, многое можно было бы сделать – в том числе и в России. Например, изучить БКБ2. И не только – у нас до сих пор нет статьи о 7-м издании КД. Это ведь интереснейшая область человеческого знания! Но желающих заняться этим пока нет.

Хочу отметить: о том, что происходило и происходит сегодня в классификационном мире, И. Дальберг пишет очень спокойно, объективно излагая фактическую информацию. Нет на страницах книги переживаний или рассказа о том, как приходилось бороться, доказывать, продвигать те или иные принципы. Хотя всё это было, особенно в первые годы ИСКО.

Как попала наша ББК в «Клуб шести»? Она была известна только в России и в Германии. В 1990 г. благодаря И. Дальбергу я вошёл в Научный консультативный совет ИСКО, в состав редколлегии его официального органа, хотя к тому времени у меня было всего две сотни статей, а главным редактором ББК я стал только в феврале 1993 г. Первая Международная конференция ИСКО была назначена на август 1990 г. и должна была пройти в Дармштадте (ФРГ). У меня и в мыслях не было попасть туда. Однако поездка состоялась.

Мой доклад был опубликован [6] в трудах Конференции (русский вариант читали только в Научно-исследовательском отделе ББК). Вооружившись привезёнными наглядными материалами, на доске (мы же тогда не знали о *PowerPoint*) я демонстрировал залу возможности индексирования и поиска по ББК, причём не 15 минут, отведённых мне по регламенту, а полтора часа. Среди «мировых авторитетов», слушавших меня, был Эрик де Гролье (*Eric de Grolier*, 1911–1998), который всегда положительно относился к ББК. (О Конференции ИСКО, я рассказал в небольшой хроникальной заметке [7], опубликованной сразу после приезда.) Результат был достигнут: технологические и комбинационные свойства ББК были продемонстрированы в полной мере. ББК законно заняла место в «Клубе шести». К 1990 г. она была издана на немецком, болгарском, словацком, вьетнамском, испанском языках. Добавим к этому 44 издания на языках народов СССР. Нет в этом списке только издания на английском языке. Поэтому выходят в свет учебники, в которых о ББК не сказано ни слова. Новая книга И. Дальберг – исключение: она дала краткую характеристику системы, рассказала об издании Средних таблиц.

В следующих подразделах первой главы И. Дальберг повествует о том, как ИСКО на протяжении четверти века следила за развитием классификационных систем, каких экспертов (и из каких стран) удалось привлечь. К сожалению, «классификационная чистота» ИСКО была нарушена: пришли специалисты, занимающиеся вербальным поиском, тезаурусами, дескрипто-

рами, словарями, номенклатурами. Обо всём этом не шло речи у Г. И. Блисса, предложившего термин *организация знаний*. Но жизнь идёт вперёд. Пришлось не только «раздвинуть» базовую дефиницию, но и переименовать официальный орган ИСКО – из «International Classification» в «Knowledge Organization».

Вторая глава называется «Die Aufgaben der Wissensorganisation» («Задачи организации знаний»). В ней идёт речь о теории понятия – проблеме, которой И. Дальберг занимается многие десятилетия. Термин *Begriff(e)* переводится на русский язык по-разному. И. Дальберг всегда понимала его в философско-логическом плане – как понятие, концепт, та самая суть (функция), которую семантически выражает термин (в индексировании это может быть ключевое слово, предметная рубрика, дескриптор). Ведь и классификационные системы «состоят» из понятий, обозначающих науки, дисциплины, отрасли, технологии.

Благодаря этой главе я ещё раз осознал примитивизм отечественной подготовки специалистов по информационному поиску: будущие библиотекари не знакомы с лингвистикой. О логико-семантическом анализе языка они впервые слышат только когда изучают предметизацию. У нас систематизацию прочно привязали к систематическому каталогу, предметизацию – к предметному. Многие выпускники не понимают, что означают понятия «план выражения» и «план содержания». И вот что интересно: всё существует отдельно, вне естественной связи (а она – в языке, понятиях, концептах). Часто слышал в свой адрес: «Зачем вы говорите о предметном поиске, вы же классификацией занимаетесь?» или «Мне ваша ББК не нужна, я работаю по УДК». Те, кто приходят к нам из других областей, начинают с лингвистики, а потом так и остаются в границах вербального поиска. Новая книга И. Дальберг интересна и полезна тем, что поднимает читателя на другой уровень сознания, заставляет многое переосмыслить.

Небольшая глава 3 посвящена элементам классификационных систем. В ней последовательно рассмотрены вопросы формирования структуры, иерархии, последовательности классов, терминологии, нотации (индексации), применения категориального анализа и синтеза. Это – азбука (но не для систематизатора, а для будущего классификациониста, разработчика систем). А в учебных курсах по организации знаний всегда есть практическая работа: слушатель должен самостоятельно разработать классификационную систему (и не только) в границах выбранной предметной области. Это не так сложно, как кажется. Мне удалось выполнить такое задание – глава 9 в практическом пособии «Школа индексирования» [8] (позже этот материал стал приложением 3 в моей книге [9]).

В последнем параграфе третьей главы И. Дальберг напоминает нам о реляторах Перро (*Jean Perreault*), даёт в приложении большую таблицу реляторов и на примере (с помощью индексов УДК) показывает, как их обозначения могут уточнить смысл («облачность до урагана» легко превращается в «облачность после урагана»). О реляторах Перро мы узнали из книги «Основы информатики» в 1968 г. [10. С. 344]. Были статьи Ж. Перро в изданиях ИСКО. В интернете я не нашёл ни одной публикации о практическом применении реляторов в индексировании. Непонятно, как эту идею можно использовать при поиске. Наверное, только в кодировании текстов, шифровании, криптографии. Поэтому о реляторах и не пишу.

В главе 4 рассмотрены системы организации научного (а не документированного) знания. Развитие классификации наук в течение нескольких веков решало и документационные, библиотечные, библиографические задачи. Так было и в Европе, и в нашей стране. Руководители крупнейших библиотек России, учёные, разрабатывая собственные научные классификации, имели в виду практические потребности своих библиотек, их фондов, читателей. Трудно сказать, какое из направлений родилось раньше. Философы уверены, что классификацией наук всегда занимались они. И мы часто пишем об этом, подчёркивая, что библиотечные классификации разрабатывались на основе классификации наук. Но перечни «отделов» (чаще имелись в виду залы, комнаты, помещения) мы обнаруживаем на стенах древнейших библиотек, когда о классификации наук никто и не думал...

В этой же главе И. Дальберг начинает разговор о собственной системе классификации – ИСС (*Information Coding Classification*). Здесь все слова вроде бы понятны, но перевести название сложно: с вариантами «Классификация информационного кодирования» или «Информационная кодовая классификация», которые я предлагал, Ингетраут не согласилась. ИСС посвящены десятки публикаций и устных выступлений И. Дальберг. Об ИСС я уже писал в статье [2]. Система действительно интересна и демонстрирует высокие поисковые качества в различных приложениях.

Никаких «влияний со стороны» нет: это целиком авторская работа.

Не буду давать подробную характеристику ИСС. У И. Дальберг своё понимание традиционной систематики. Описывать и изучать ИСС надо не фрагментарно, а глубоко. (Забегая вперёд: ИСС целиком посвящена глава 6. Рассказать об этой системе невозможно без последовательного и полного, а не выборочного, иллюстрирования, что займёт много места. В интернете есть хорошие материалы об ИСС на английском и немецком языках, желающие могут ознакомиться.) Выступая на одной из Российских национальных конференций ИСКО в Москве, И. Дальберг очень красноречиво сказала: «Каждый из вас имеет на плечах уникальную голову. Думайте своей головой!»

Небольшая глава 5 посвящена тезаурусам. Для И. Дальберг нет существенных различий между классификационными системами и тезаурусами. Прежде всего потому, что она не воспринимает классификационную систему без второй обязательной части – указателя. Соответственно, и тезаурус для неё – инструмент минимум в двух частях (она видит разницу между тезаурусом и дескрипторным словарём, даже если в последнем показана парадигматика). У тезауруса должно быть несколько указателей: систематический (основной), иерархических отношений и другие, например, редко разрабатываемый в графической форме. В середине 1980-х гг. И. Дальберг приветствовала появившиеся в стандартах СССР положения об обязательности предметного указателя к систематическому каталогу. Она возражала, когда указатель называли «ключом» (это было любимое выражение И. Г. Моргенштерна, И. Дальберг же расписывала его статьи в библиографиях); ввела аббревиатуру CS&T (*Classification Systems and Tehezauri*).

Завершающая монографию глава 7, на мой взгляд, – самая яркая, публицистичная. Автор говорит о будущем, перспективах, о тех проблемах, решение которых пока отложено. В этой главе есть очень нужный параграф «Организация знаний – это не управление знаниями!» (7.5. *Wissensorganisation ist nicht Wissensmanagement!*).

Когда мы собирались на первые международные конференции ИСКО, *управление знаниями* воспринималось нами как оскорбление. Фраза «Нельзя управлять неорганизованным знанием» стала нашим лозунгом. Тем не менее ИФЛА поддержала модное направление. Когда мы проанализировали состав тех, кто собирался обсуждать проблемы управления знаниями, выяснили: это были люди, которые никак не проявили себя ни в одной области библиотечной практики. Для меня очевидно: управление знаниями к библиотечному делу не имеет отношения. Давайте будем заниматься организацией знаний!

Содержание книги (в оригинале)

Vorwort (Robert Fugmann)	7
Einleitung	9
Inhaltsverzeichnis	13
1. Entwicklung der Wissensorganisation	17
1.1 Ideen vor 18 Jahren	17
1.2 Eine wegweisende Konstellation	17
1.3 Eine erste Ergänzung	19
1.4 Geschichtliches in aller Kürze	19
1.4.1 Mit Enzyklopädie-Gliederungen began eine neue Periode	20
1.4.2 Systematiken für die Lehre	20
1.4.3 Bibliothekarische Systeme bis in die Jetztzeit	21
1.5 Bibliothekarische universale Klassifikationssysteme unserer Zeit	22
1.5.1 Die Dewey Decimal Classification DDC	22
1.5.2 Die Universal Decimal Classification UDC	23
1.5.3 Die Library of Congress Classification LCC	25
1.5.4 Die Bliss Bibliographic Classification BC	26
1.5.5 Die Colon Classification von S. R. Ranganathan	27
1.5.6 Die russische Bibliothekarisch-Bibliographische Klassifikation (BBK)	28
1.6 Die sechs universalen Bibliotheksklassifikations-Systeme heute	29
1.7 Ein weiteres Hilfsmittel für die Inhaltserschließung	31
1.8 Eine zweite Ergänzung	33
1.9 Eine dritte Ergänzung: Die andere Lösung	33
2. Die Aufgaben der Wissensorganisation	35
2.1 Unsere Metadaten sind Begriffe, engl. Concepts	35
2.2 Begriffsgenerierung	36
2.3 Begriffskonstruktion und Begriffsrekonstruktion	37
2.4 Begriffsstrukturen	39
2.5 Begriffsbeziehungen	41
2.5.1 Die formalen Begriffsbeziehungen	41
2.5.2 Die kategorialen Beziehungen	42
2.5.3 Materiale, inhaltliche Beziehungen	43
2.6 Zur Theorie der Definitionen von Begriffen	46
2.7 Definitionsarten im Zusammenhang	48
2.8 Anwendungsmöglichkeiten der vorgetragenen Definitionstheorie	49
2.9 Die Formale Begriffsanalyse	50
3. Die nächste Aufgabe der Wissensorganisation	53
3.1 Klassifikatorische Wissensorganisation Struktur und System	53

3.1.1	Strukturbildung	53
3.1.2	Systembildung	54
3.1.3	Klassen historisch	57
3.1.4	Terminologisches zum Begriffsfeld	57
3.1.5	Unterschiedliche Klassifikationssysteme	59
3.1.6	Ordnen und Anordnen von Begriffen	60
3.1.7	Hilfsklassen zum Klassifikationssystem	61
3.2	Notationen (classmarks)	62
3.3	Das Sachregister zum Klassifikationssystem	63
3.4	Die Klassifikatorische Aussage	64
4.	Aufbau von Systemen der Wissensorganisation	67
4.1	Wie entsteht ein Klassifikationssystem?	67
4.2	Wissenschaftstheorie und Wissensorganisation	68
4.3	Darstellung am Beispiel: Wissensorganisation	68
4.4	Ein zweites Beispiel auf höherer Ebene	72
4.5	Vorarbeiten für ein universales System der Wissensordnung	72
4.5.1	Lehre aus den dargestellten Gliederungen	72
4.5.2	Eigentümlichkeiten der Benennungen von Wissensgebieten	73
4.5.3	Zuordnungen der Gebietsbenennungen zu Facette	74
4.5.4	Definitionen der Gebietsbenennungen	74
4.6	Strukturelemente zur Gliederung eines universalen Systems	75
4.6.1	Mit Disziplinen geht es nicht mehr	75
4.6.2	Philosophische Grundlagen eines universalen Klassifikationssystems	76
4.6.3	Die 9 Seinsschichten der neuen Ordnung des Wissens	77
4.6.4	Die Einordnung der Wissensgebiete in die horizontale Gliederung	78
4.6.5	Die entstandene Systematik	78
4.6.6	Erste Vorstellung der Information Coding Classification (ICC)	79
4.6.7	Tabelle der Information Coding Classification	82
4.7	Die Prinzipien der ICC	100
4.8	Die Inhalte der ICC	106
4.9	Überlegungen bei der Bestimmung der Inhalte einer Sachgruppe	109
4.9.1	Seinsschichten in den Universitäten?	110
4.9.2	Die ICC digitalisiert	111
4.9.3	Die Muster in der IC	112
5.	Die Null-Schicht als Erweiterung der Klassifikationsaufgabe	115
5.1	Eine Gemeinsamkeit für Thesauri und Klassifikationssysteme	115
5.2	Worum geht es?	115
5.3	Was nun noch fehlt	116
6.	Anwendung der Wissensorganisation	119
6.1	Wissensorganisation für Enzyklopädien	119

6.2 Wissensorganisation für die Lehre	120
6.3 Wissensorganisation für Bibliotheken, Archive, Dokumentation und Information	121
6.4 Die Verwendung der ICC als Ordnungshilfe für das Semantic Web?	121
6.5 Weitere Möglichkeiten der Verwendung der ICC	122
6.5.1 Ein Lexikon der Wissensgebiete	122
6.5.2 Die ICC als Normklassifikation	123
6.5.3 Die ICC als Unified Language of Knowledge Domains	123
6.5.4 Die ICC als Hilfsmittel für verschiedene statistische Aufgaben	123
6.5.5 Die ICC als Aufhängersystem, insbesondere für Terminologiefragen	124
6.5.6 Die ICC als Verortungssystem	124
6.5.7 Die ICC für Kinder und Jugendliche	125
6.5.8 Die ICC als „Switching System“	125
6.6 Zusammenarbeit von Spezialklassifikationen mit der ICC	125
6.7 Entwicklung von Spezialklassifikationen aus der ICC	126
6.8 Die ICC als Trägersystem für die UDC?	126
6.9 Anwendung einer Klassifikation	126
7. Desiderata für die Zukunft	127
7.1 Ordnung gehört zu unserer Natur	127
7.2 Wissensordnung im Internet, eine Aufgabe der Internet Verwalter	127
7.3 Die Diversität der Wissensarten	128
7.4 Wissensorganisation als wissenschaftliche Disziplin?	128
7.5 Wissensorganisation ist nicht Wissensmanagement!	129
7.6 Gehört die Numerische Klassifikation zur Wissensorganisation?	129
7.7 Das Manko der ICC ist es zu überwinden?	130
7.8 Eine mögliche Zukunft also für die ICC?	130
7.9 Eine mögliche Zukunft für die Wissensorganisation?	131
Anhang	135
Quellen	135
Tafel 1-20 mit Auslassungen	140
Tafel A Relator-Schema von Jean Perreault	153
Liste 1, Proceedings Gesellschaft für Klassifikation	156
Liste 2, Proceedings International ISKO Conferences	158
Liste 3, Proceedings Deutsche ISKO Tagungen	160
Nachwort von Herrn Peter Ohly	163
Namen und Sachregisterr	165

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Dahlberg I.** Wissensorganisation. Entwicklung. Aufgabe. Anwendung. Zukunft : Herausgegeben von der Deutschen Section der Internationalen Gesellschaft für Wissensorganisation e.V. (ISKO). – Würzburg : Ergin Verlag, 2014. – 174 S. – (Textbooks für Knowledge Organization. Vol. 3).

2. **Ингетраут** Дальберг : к 75-летию со дня рождения / Э. Р. Сукиасян // Науч. и техн. б-ки. – 2001. – № 12. – С. 79–93.

Ingetraut Dalberg : k 75-letiyu so dnya rozhdeniya / E. R. Sukiasyan // Nauch. i tehn. b-ki. – 2001. – № 12. – S. 79–93.

3. **Каталогизация.** Классификация. Электронные каталоги и автоматизированные библиотечные системы : избр. статьи / Э. Р. Сукиасян. – Санкт-Петербург : Профессия, 2009. – 535 с.

Katalogizatsiya. Klassifikatsiya. Elektromnye katalogi i avtomatizirovannye bibliotечnye sistemy : izbr. stati / E. R. Sukiasyan. – Sankt-Peterburg : Professiya, 2009. – 535 s.

4. **Моя** работа в Международном обществе по организации знаний в 1989–2009 годах / Эдуард Сукиасян // Новости Международ. федерации библиот. ассоц. и учреждений. – 2009. – № 5 (80). – С. 45–49.

Moya rabota v Mezhdunarodnom obshchestve po organizatsii znaniy v 1989–2009 godah / Edward Sukiasyan // Novosti Mezhdunarod. federatsii bibl. assots. i uchrezhdeniy. – 2009. – № 5 (80). – S. 45–49.

5. **Dahlberg I.** Grundlagen universaler Wissensordnung: Probleme und Möglichkeiten eines universalen Klassifikationssystems des Wissens / Ingetrut Dahlberg. – München : Verlag Dokumentation, 1974. – XVIII, 366 S.

6. **Description** and analysis of the Library-Bibliographical Classification (BBK / LBC) / E. R. Sukiasyan // Tools for knowledge organization and the human interface: Proc. 1st Intern. ISKO Conference, Darmstadt, 14–17 Aug. 1990. – Frankfurt: INDEKS-Verlag, 1990. – P. 114–121).

7. «**Средства** организации знаний и человеческого взаимодействия» : Первая Международ. конф. ISKO (Дармштадт, ФРГ, 14–17 авг. 1990 г.) / Э. Р. Сукиасян // Библиотековедение и библиогр. за рубежом. – 1991. – Сб. 131. – С. 66–72.

«Sredstva organizatsii znaniy i chelovecheskogo vzaimodeystviya» : Pervaya Mezhdunarod. konf. ISKO (Darmshtadt, FRG, 14–17 avg. 1990 g.) / E. R. Sukiasyan // Bibliotekovedenie i bibliogr. za rubezhom. – 1991. – Sb. 131. – S. 66–72.

8. **Школа** индексирования : практ. пособие / Э. Р. Сукиасян. – Москва : ЛИБЕРЕЯ-БИБИНФОРМ, 2005. – 143 с. – (Серия «Библиотека и время. XXI век» ; № 39).

Shkola indeksirovaniya : prakt. posobie / E. R. Sukiasyan. – Moskva : LIBEREYA-BIBINFORM, 2005. – 143 s. – (Seriya «Biblioteka i vremya. XXI vek» ; № 39).

9. **Введение** в современную каталогизацию : пособие для проф. образования / Э. Р. Сукиасян. – Москва : Литера, 2012. – 319 с.

Vvedenie v sovremennuyu katalogizatsiyu : posobie dlya prof. obrazovaniya / E. R. Sukiasyan. – Moskva : Leetera, 2012. – 319 s.

10. Михайлов А. И., Чёрный А. И., Гиляревский Р. С. Основы информатики. – Москва : Наука, 1968. – 757 с.
Mihaylov A. I., Chernyy A. I., Gilyarevskiy R. S. Osnovy informatiki. – Moskva : Nauka, 1968. – 757 s.

*Eduard Sukiasyan, Cand. Sci. (Pedagogy); Assistant Professor, Sector Head of Chief Editorial Board of Library Bibliographical Classification Research Center, Russian State Library;
sukiasyaner@rsl.ru
3 Vozdvizhenka str, Moscow, 119019 Russia*